



**TUNZE**®

Druckminderer für CO<sub>2</sub>  
Pressure reducing valve for CO<sub>2</sub>  
Réducteur de pression pour CO<sub>2</sub>  
Riduttore di pressione per CO<sub>2</sub>  
Reductor de presión para CO<sub>2</sub>  
Редукционный клапан для CO<sub>2</sub>

**7077/2**

---

**Gebrauchsanleitung**

---

**Instructions for Use**

---

**Mode d'emploi**

---

---

**Istruzioni per l'uso**

---

**Instrucciones de uso**

---

**Инструкция**

---



**TUNZE® Aquarientechnik GmbH**  
**Seeshaupter Straße 68**  
**D - 82377 Penzberg**  
**Germany**

**Tel: +49 8856 2022**  
**Fax: +49 8856 2021**

**www.tunze.com**

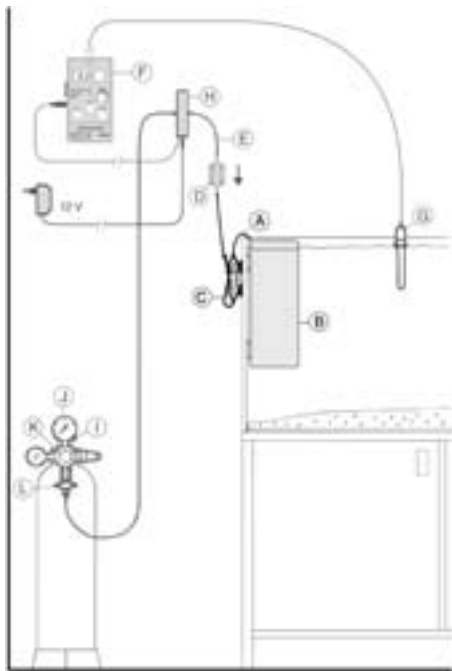
**Email: info@tunze.com**

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
Allgemeines	4
Anbringung	6
Inbetriebnahme	8
Wartung / Ersatzteile	10
Garantie	12
Entsorgung	24

<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
Note generali	14
Montaggio	16
Messa in funzione	18
Manutenzione / Pezzi di ricambio	20
Garanzia	22
Smaltimento	24

<b>Table of Contents</b>	<b>Page</b>	<b>Sommaire</b>	<b>Page</b>
General aspects	5	Généralités	5
Mounting	7	Montage	7
Initial operation	9	Mise en service	9
Maintenance / Spare parts	11	Maintenance / Pièces détachées	11
Guarantee	13	Garantie	13
Disposal	24	Gestion des déchets	24

<b>Contenido</b>	<b>Página</b>	<b>Содержание</b>	<b>Страница</b>
Observaciones generales	15	Общие положения	15
Instalación	17	Установка	17
Puesta en funcionamiento	19	Ввод в эксплуатацию	19
Mantenimiento / Piezas de recambio	21	Техническое обслуживание /	
Garantía	23	Запасные детали	21
Eliminación de residuos	24	Гарантия	23
		Утилизация	24



## Allgemeines

Der Druckminderer 7077/2 ermöglicht Ihnen die Kontrolle des Druckes Ihrer CO<sub>2</sub>-Flasche, das Einstellen und Kontrollieren des Systemdruckes (Eingangsdruck in Ihre CO<sub>2</sub>-Anlage), und gibt zusätzliche Sicherheit durch das integrierte Überdruckventil.

Montage und Wartung vom Installationsfachmann durchführen lassen.

Anwendungsbeispiel:

Dosieranlage Comline

- A - CO<sub>2</sub>-Anschluss
- B - Tunze Reaktor
- C - Blasenähler
- D - Rückschlagventil
- E - Schlauch 4 x 1 mm
- F - pH-Controller
- G - pH-Elektrode
- H - Dosierventil
- I - Flaschenventil
- J - Druckminderer
- K - Druckeinstellschraube
- L - Feineinstellventil

## General aspects

The pressure reducing valve 7077/2 permits the pressure control of your CO2 cylinder, the adjustment and control of the system pressure (supply pressure to your CO2 system), and renders additional safety through the integrated pressure control valve.

The installation and servicing has to be carried out by an installation specialist.

Application for Comline dosing unit

A - CO2connection

B - Tunze reactor

C - Bubble counter

D - Non-return valve

E - Hose 4 x 1 mm

F - pH controller

G - pH electrode

H - Metering valve

I - Cylinder valve

J - Pressure regulator

K - Pressure adjustment screw

L - Fine adjustment valve

## Généralités

Le réducteur de pression 7077/2 permet de visualiser la pression interne de la bouteille CO2, de régler et de contrôler la pression d'utilisation (pression de l'installation CO2) et comporte une soupape de sécurité contre toute surpression.

Le montage et l'installation sont à effectuer par un installateur professionnel.

Exemple d'installation de dosage Comline

A - Raccord CO2

B - Réacteur TUNZE

C - Compte-bulles

D - Clapet anti-retour

E - Tuyau 4 x 1 mm

F - Contrôleur pH

G - Electrode à pH

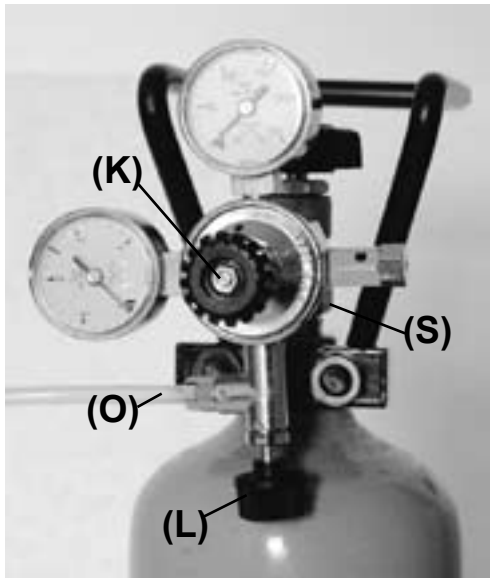
H - Electrovanne CO2

I - Soupape de la bouteille

J - Régulateur-détendeur

K - Vis de réglage de pression

L - Soupape de réglage fin



## Anbringung

Der Druckminderer 7077/2 muss immer in senkrechter Lage an einer CO<sub>2</sub>-Flasche betrieben werden.

Bevor der Druckminderer an die gefüllte CO<sub>2</sub>-Flasche angeschlossen wird, ist das Ventil mit der Druckeinstellschraube (K) zu schließen (Herausdrehen der Schraube, Druck = 0).

Den Druckminderer 7077/2 mit der Überwurfmutter (S) an die CO<sub>2</sub>-Flasche montieren. Darauf achten, dass der Dichtungsring trocken und nicht verschmutzt oder beschädigt ist. Am nächsten Tag den festen Sitz der Überwurfmutter (S) überprüfen und ggf. nachziehen.

Die fertig montierte CO<sub>2</sub>-Anlage mit dem Feineinstellventil (L) an den Gasausgang (O) anschließen (siehe Seite 2: Anwendungsbeispiel Dosieranlage Comline).

## Mounting

At all times, the pressure reducing valve 7077/2 has to be operated in upright position on a CO2 cylinder.

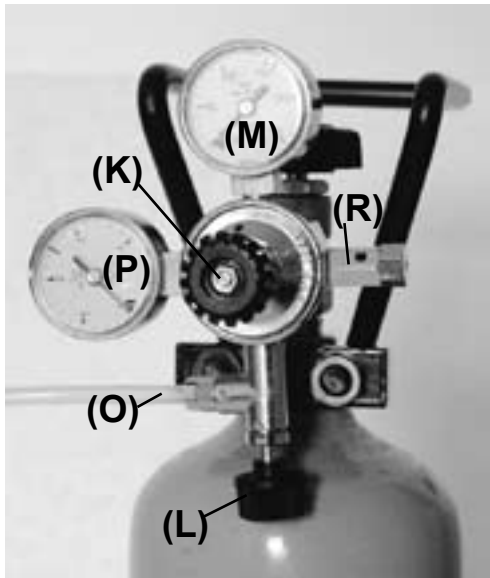
Before the pressure reducing valve is connected to the full CO2 cylinder, the valve has to be closed by means of the pressure adjustment screw (K) (unscrew the screw, pressure = 0).

Use the union nut (S) to mount the pressure reducing valve 7077/2 to the CO2 cylinder. Please make sure that the seal is dry, clean, and not damaged. Check the tight fit of the union nut (S) the next day, and retighten, if necessary. Use the fine adjustment valve (L) to connect the readily mounted CO2 system to the gas exit (O) (cf. page 3: Application for Comline dosing unit).

## Montage

Le réducteur de pression doit toujours être monté verticalement sur sa bouteille de CO2. Avant le raccordement du réducteur de pression sur sa bouteille de CO2, il est important de fermer la vis de réglage (K) (sens anti-horaire = pression nulle).

A l'aide de l'écrou de serrage (S), montez le réducteur de pression 7077/2 sur sa bouteille. Veillez à ce que le joint d'étanchéité soit sec, propre et non endommagé. Après une journée d'utilisation, re-vérifiez le bon serrage de l'ensemble ou effectuez un resserrage si nécessaire. Raccordez l'utilisation CO2 à la sortie du réducteur de pression (O) au niveau de la vis de réglage fin (L) (voir page 2, Exemple d'installation de dosage Comline).



## Inbetriebnahme

Den Systemdruck an der Druckeinstellschraube (K) des Systemdruckmanometers (P) auf 0,5 bar einstellen (bei TUNZE pH-Controller Set 7074). Das Eindrehen der Schraube erhöht, und das Herausdrehen verringert den Druck am Gasausgang (O).

Wurde aus Versehen der Systemdruck über 4 bar eingestellt, bläst das am Inhaltsmanometer (M) angebrachte Sicherheitsventil (R) automatisch ab.

Der Flaschendruck einer vollen Flasche ist normalerweise ca. 50 bar, je nach Temperatur.

Anlage über den CO<sub>2</sub>-Controller aktivieren, und das Einströmen des CO<sub>2</sub> in das Aquarium kontrollieren. Durch Hineindrehen des Feinregulierventils (L) die benötigte Ausströmstärke einstellen.



## **Initial operation**

Use the pressure adjustment screw of the system pressure gauge (P) to adjust the system pressure to 0.5 bar ( TUNZE 7074). Screwing the screw in will increase the pressure, unscrew the screw will decrease the pressure at the gas exit (O).

If, by mistake, the system pressure was set to over 4 bar, the safety valve (R) attached to the pressure gauge (M) will relieve the pressure automatically.

Normally, the cylinder pressure of a full cylinder is abt. 50 bar, depending on the temperature. Start CO<sub>2</sub> at the pH-Controller, and check the inflowing CO<sub>2</sub> in the aquarium. Screw in the fine adjustment valve (L) to set the required gas discharge pressure.

## **Mise en service**

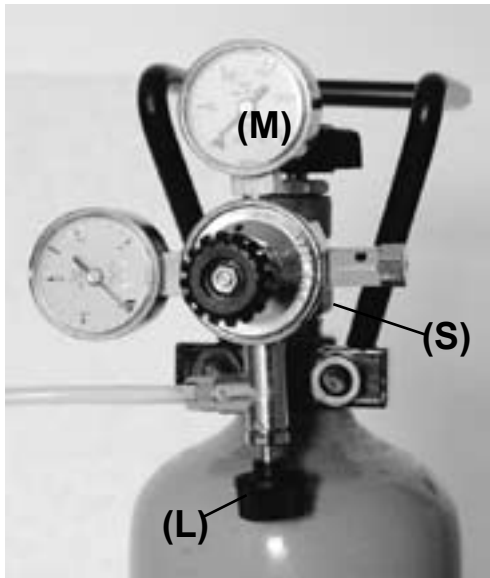
A l'aide la vis (K) du réducteur de pression, ajustez la pression d'utilisation de l'installation à 0,5 bar (par exemple, lors de l'utilisation du contrôleur TUNZE 7074). En tournant la vis dans le sens horaire, la pression d'utilisation en (O) est augmentée. En tournant dans le sens anti-horaire, la pression est diminuée.

Si la pression d'utilisation dépasse 4 bars sur le manomètre (M), la soupape interne ( R) se déclenche automatiquement.

La pression interne normale d'une bouteille CO<sub>2</sub> est de 50 bars en fonction de la température ambiante.

Nous conseillons le pilotage de l'installation par un contrôleur CO<sub>2</sub>.

Le débit de CO<sub>2</sub> (nombre de bulles) s'ajuste par le robinet de réglage fin en partie inférieure (L).



## Wartung

Während des Betriebes besonders darauf achten, dass Schläuche und Verschraubungen dicht sind, und daß kein Wasser in die Ventile eindringt.

Bei jedem Flaschenwechsel den Dichtungsring an der Überwurfmutter (S) kontrollieren und bei der geringsten Beschädigung oder Abnutzung erneuern.

## Ersatzteile

7077.10 - Inhaltsmanometer (M)

7077.15 - Dichtungsring für 7077.10

7077.20 - Feinregulierventil (L)

7077.30 - Dichtungsring für CO<sub>2</sub>-Flasche (S)

## **Maintenance**

Make sure during the operation that the hoses and screw connections are tight, and that no water can enter the valves.

Check the seal on the union nut (S) at every change of cylinder. Replace the seal, if the slightest damage or wear is noticed.

## **Spare parts**

7077.10 - Pressure gauge for bottle pressure (M)

7077.15 - Seal ring for 7077.10

7077.20 - Fine adjustment valve (L)

7077.30 - Seal ring in (S)

## **Maintenance**

Durant l'utilisation, il est particulièrement important que les différents raccords soient bien étanches et que l'eau ne puisse pénétrer dans le réducteur de pression.

Lors de chaque changement de bouteille, veuillez contrôler le bon état du joint d'étanchéité ainsi que son usure. Remplacez si nécessaire.

## **Pièces détachées**

7077.10 - Manomètre (M)

7077.15 - Joint pour 7077.10

7077.20 - Robinet de réglage fin

7077.30 - Joint en (S)



**TUNZE® Aquarientechnik GmbH**  
**Seeshaupter Straße 68**  
**D - 82377 Penzberg**  
**Germany**

**Tel: +49 8856 2022**  
**Fax: +49 8856 2021**

**www.tunze.com**

**Email: info@tunze.com**

### **Garantie**

Sie haben 24 Monate Garantie ab Kaufdatum auf Ihr TUNZE® Gerät. Sie erstreckt sich auf alle Werkstoff- und Fabrikationsmängel. Beanstandete Geräte sollen gut verpackt mit beigefügtem Kassenzettel an Ihren Händler oder an den Hersteller eingeschickt werden. Unfreie Sendungen können nicht angenommen werden und gehen unbearbeitet an den Absender zurück.

### **Garantieausschluss**

besteht für Ersatzansprüche über den Druckminderer hinaus. Schäden durch unsachgemäße Behandlung und technische Änderungen gleich welcher Art durch den Käufer, sowie Verschleißschäden durch Verschmutzung.

**Technische Änderungen**, insbesondere die der Sicherheit und dem technischen Fortschritt dienen, behält sich der Hersteller vor.

## **Guarantee**

Your TUNZE® unit carries a guarantee of twenty-four months after the date of purchase covering all material and workmanship defects. Defective units should be returned well-packed, together with the sales slip, to the retailer or the manufacturer. Consignments not pre-paid cannot be accepted and will be returned to the sender unattended.

## **Exclusion from guarantee**

The guarantee does not cover any claims for compensation beyond the unit itself. Any damage caused by incorrect handling, or any technical modifications made by the purchaser, irrespective of their nature, or any wearing damage caused by soiling shall not be covered under this guarantee.

**Subject to technical modifications,** especially those which further safety and technical progress.

## **Garantie**

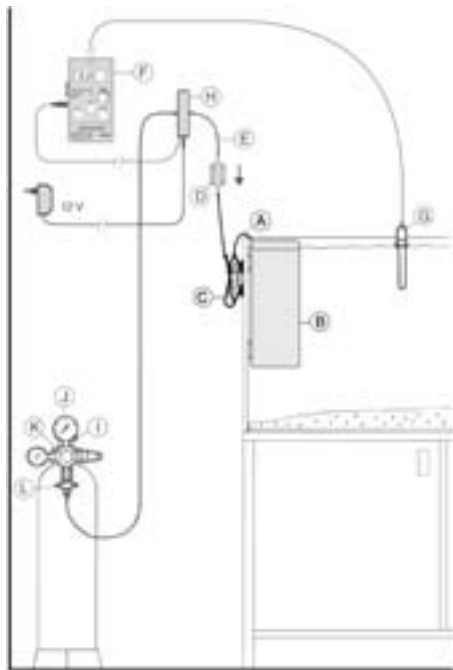
Nous accordons une garantie d'une durée de 24 mois à compter de la date d'achat de votre appareil. Cette garantie englobe tous les vices de fabrication ou de matériaux. L'article défectueux pourra être adressé au point de vente ou directement à l'usine, dûment emballé et muni d'un ticket de caisse valable et lisible. Les colis non-affranchis seront refusés et retourneront à leur expéditeur non réparés.

## **L'exclusion de garantie**

touche ce qui ne concerne pas directement l'appareil. Nous ne couvrons pas les défauts consécutifs à une mauvaise utilisation ou des modifications techniques provenant de l'acheteur. Ainsi que dommages d'usure causés par sable, chaux et pollution.

## **Modifications techniques**

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer toutes modifications techniques, en particulier celles concernant la sécurité et les améliorations techniques.



## Note generali

Il riduttore di pressione 7077/2 permette di controllare la pressione della vostra bombola di CO<sub>2</sub>, di impostare e controllare la pressione d'esercizio (pressione di ingresso nel vostro impianto di CO<sub>2</sub>) e offre una sicurezza supplementare grazie alla valvola di sovrappressione incorporata.

Il montaggio e la manutenzione andrebbero eseguiti da personale qualificato.

Esempio di installazione:

Impianto di erogazione Comline

A – raccordo di CO<sub>2</sub>

B – reattore TUNZE

C – contabollicine

D – valvola di non ritorno

E – tubo 4 x 1 mm

F – pH-Controller

G – elettrodo per il pH

H – elettrovalvola CO<sub>2</sub>

I – valvola della bombola

J – riduttore di pressione

K – vite di regolazione della pressione

L – valvola di regolazione fine

## Observaciones generales

El reductor de presión 7077/2 permite visualizar la presión de la botella CO<sub>2</sub>, ajustar y controlar la presión del sistema (presión de entrada en la instalación CO<sub>2</sub>) y comporta una seguridad adicional a través de la válvula integrada de sobrepresión.

El montaje y el mantenimiento se deberán poner en manos de un instalador profesional.

Ejemplo de utilización:

Instalación de dosificación Comline

- A - Conexión CO<sub>2</sub>
- B - Reactor TUNZE
- C - Cuentaburbujas
- D - Válvula de retención
- E - Tubo 4 x 1 mm
- F - Controlador pH
- G - Electrodo pH
- H - Válvula de dosificación
- I - Válvula de la botella
- J - Reductor de la presión
- K - Tornillo de ajuste de la presión
- L - Válvula de ajuste fino

## Общие положения

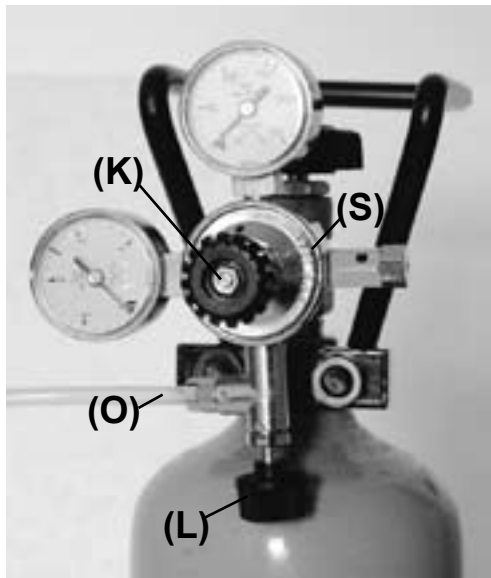
Редукционный клапан 7077/2 предоставляет Вам возможность контроля давления Вашего баллона CO<sub>2</sub>, регулировки и контроля давления системы (входное давление Вашей установки CO<sub>2</sub>), и обеспечивает дополнительную надежность при помощи встроенного предохранительного клапана.

Монтаж и техническое обслуживание осуществляется квалифицированными специалистами.

Пример использования:

Дозирующая установка «Comline»

- A – подключение CO<sub>2</sub>
- B – реактор Tunze
- C – счётчик пузырьков
- D - обратный клапан
- E - шланг 4 x 1 мм
- F – контроллер pH
- G – электрод pH
- H - клапан дозатора
- I - клапан баллона
- J - редукционный клапан
- K - регулировочный винт давления
- L – клапан тонкой настройки



## Montaggio

Il riduttore di pressione 7077/2 dev'essere sempre montato in posizione verticale sulla bombola di CO<sub>2</sub>.

Prima di collegare il riduttore di pressione alla bombola di CO<sub>2</sub> piena, chiudere la valvola con la vite di regolazione della pressione (K) (allentare la vite, pressione = 0).

Montare il riduttore di pressione 7077/2 con il raccordo filettato (S) alla bombola di CO<sub>2</sub>. Badare che la guarnizione sia asciutta e non sporca o danneggiata. Il giorno seguente verificare che il raccordo (S) sia ben stretto, eventualmente stringere ancora.

Una volta montato l'impianto di CO<sub>2</sub>, usare la valvola di regolazione fine (L) per la connessione all'uscita del gas dal riduttore (O) (vedi pag. 14: esempio di installazione - impianto di erogazione Comline).



## Instalación

El reductor de presión 7077/2 tiene que montarse siempre en posición vertical sobre una botella CO<sub>2</sub>.

Antes de conectar el reductor de presión a la botella llena de CO<sub>2</sub>, se deberá cerrar la válvula con el tornillo de ajuste de presión (K) (desenroscar el tornillo, presión = 0).

Monte el reductor de presión 7077/2 con la tuerca tapón (S) sobre la botella CO<sub>2</sub>. Preste atención a que el anillo obturador esté seco, limpio y no dañado. Compruebe al día siguiente el buen asiento de la tuerca tapón (S) y, en caso necesario, reapriete.

Conecte la instalación fijada por montaje de CO<sub>2</sub> a la salida de gas (O) con la válvula de ajuste fino (L) (véase la página 2: ejemplo de utilización de la instalación de dosificación Comline).

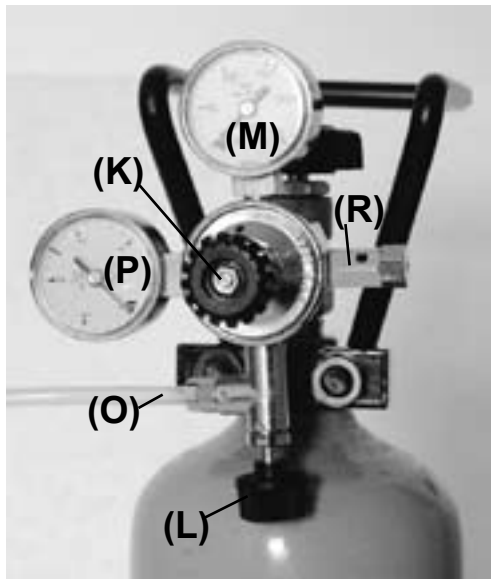
## Установка

Редукционный клапан 7077/2 должен эксплуатироваться всегда в вертикальном положении на баллоне CO<sub>2</sub>.

Перед подключением редукционного клапана к заполненному баллону CO<sub>2</sub> необходимо закрыть клапан регулировочным винтом давления (K) (выверните винт, давление = 0).

Закрепите редукционный клапан 7077/2 при помощи накидной гайки (S) к баллону CO<sub>2</sub>. Следите за тем, чтобы уплотнительное кольцо было сухим, не загрязненным и не поврежденным. На следующий день проверьте прочное положение накидной гайки (S), при необходимости подтяните ее.

Готовую собранную установку CO<sub>2</sub> подключите при помощи клапана тонкой настройки (L) к выходу газа (O) (смотри страницу 2: Пример использования дозирующей установки «Comline»).



## Messa in funzione

Impostare la pressione di esercizio sulla vite di regolazione (K) del manometro della pressione di esercizio (P) su 0,5 bar (con il TUNZE pH-Controller Set 7074). Stringendo la vite si aumenta, allentandola si riduce la pressione all'uscita del gas (O).

Se per errore la pressione di esercizio è stata impostata su oltre 4 bar, la valvola di sicurezza (R) sul manometro della pressione interna (M) automaticamente fa sfiatare il gas.

La pressione interna di una bombola piena in genere è di circa 50 bar, a seconda della temperatura.

Per controllare l'erogazione di CO<sub>2</sub> in acquario far funzionare l'impianto con un CO<sub>2</sub>-Controller. Stringendo la valvola di regolazione fine (L) si imposta la necessaria pressione di CO<sub>2</sub> in uscita.

## **Puesta en funcionamiento**

Ajuste la presión del sistema en el tornillo de ajuste de presión (K) del manómetro de la presión del sistema (P) a 0,5 bar (p. ej., para utilización de controlador de pH TUNZE, set 7074). Gire el tornillo en sentido horario para aumentar la presión y en sentido antihorario para disminuirla en la salida de gas (O).

Si la presión del sistema se ha ajustado a más de 4 bar por descuido, la válvula de seguridad (R) montada en el manómetro (M) se descargará automáticamente.

La presión de la botella en una botella llena es normalmente de aprox. 50 bar, en función de la temperatura.

Active la instalación por el controlador de CO<sub>2</sub> y controle el flujo de CO<sub>2</sub> en el acuario. Ajuste la intensidad de salida necesaria enroscando la válvula de ajuste fino (L).

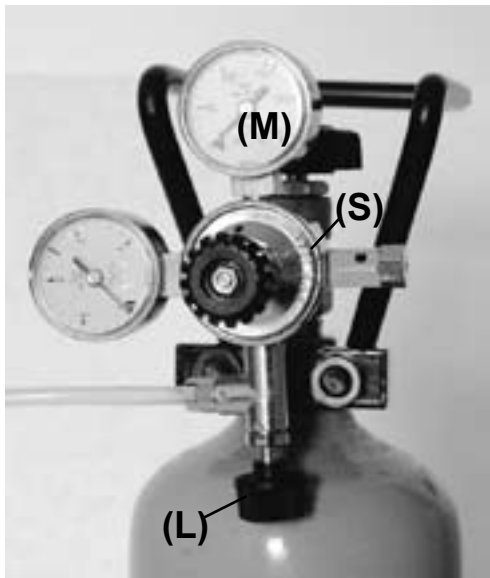
## **Ввод в эксплуатацию**

Установите системное давление на регулировочном винте давления (K) системного манометра сжатого воздуха (P) на 0,5 бар (в случае TUNZE pH контроллера 7074). Ввинчивание винта увеличивает, а вывинчивание винта уменьшает давление на выходе газа (O).

Если по ошибке системное давление было установлено на значение выше 4 бар, то установленный на манометре (M) предохранительный клапан (R) автоматически стравливает давление.

Давление полного баллона обычно составляет примерно 50 бар, в зависимости от температуры.

Активируйте установку через контроллер CO<sub>2</sub> и контролируйте поступление CO<sub>2</sub> в аквариум. Установите необходимую выпускную мощность при помощи закручивания клапана точной регулировки (L).



## Manutenzione

Durante l'esercizio badare in particolare che i tubi e i raccordi siano ben stretti e che nelle valvole non penetri acqua.

Ogni volta che si sostituisce la bombola, verificare le condizioni della guarnizione sul raccordo (S) e sostituirla in caso di danni o segni di usura anche minimi.

## Pezzi di ricambio

7077.10 – Manometro della pressione interna (M)

7077.15 – Guarnizione per 7077.10

7077.20 – Valvola di regolazione fine (L)

7077.30 – Guarnizione per bombola di CO2 (S)

## **Mantenimiento**

Durante el funcionamiento preste una atención especial a que los tubos y uniones roscadas sean herméticos y a que no penetre agua en las válvulas.

Controle siempre el anillo obturador situado en la tuerca tapón (S) cuando cambie la botella y sustitúyalo si detecta el mínimo deterioro o desgaste.

## **Piezas de recambio**

7077.10 - Manómetro (M)

7077.15 - Anillo obturador para 7077.10

7077.20 - Válvula de ajuste fino (L)

7077.30 - Anillo obturador para botella CO2 (S)

## **Техническое обслуживание**

Во время эксплуатации особое внимание обращайтесь на то, чтобы шланги и винтовые соединения были герметичны, и чтобы в клапаны не проникала вода.

При каждой замене баллона проверяйте уплотнительное кольцо на накидной гайке (S) и заменяйте ее при малейшем повреждении или износе.

## **Запасные детали**

7077.10 - манометр (M)

7077.15 - уплотнительное кольцо для 7077.10

7077.20 – клапан точной регулировки (L)

7077.30 - уплотнительное кольцо для баллона CO2 (S)



**TUNZE® Aquarientechnik GmbH**  
**Seeshaupter Straße 68**  
**D - 82377 Penzberg**  
**Germany**

**Tel: +49 8856 2022**  
**Fax: +49 8856 2021**

**www.tunze.com**

**Email: info@tunze.com**

### **Garanzia**

Il Suo dispositivo TUNZE® è coperto da garanzia per la durata di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia si estende a tutti i difetti di materiale e di fabbricazione. L'apparecchio difettoso deve essere spedito, ben imballato e allegandovi lo scontrino, al Suo rivenditore oppure al produttore. I colli non affrancati non possono essere accettati e tornano al mittente senza che sia stato operato alcun intervento.

### **Esclusione dalla garanzia**

Le prestazioni di garanzia sono escluse nei seguenti casi: richieste di risarcimento non inerenti il riduttore di pressione stesso; danni dovuti a uso improprio e a modifiche tecniche di qualsiasi tipo da parte dell'acquirente; danni da usura a causa dell'accumulo di sporco.

### **Modifiche tecniche**

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, in particolare a beneficio della sicurezza e di migliorie tecniche.

## **Garantía**

Concedemos una garantía de 24 meses de duración a partir de la fecha de compra del equipo TUNZE®. Esta garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación. Los aparatos reclamados deben ser entregados a su comerciante o al fabricante, bien empaquetados y junto con el recibo de venta. No se aceptarán envíos sin franquear y se devolverán al remitente sin abrir.

## **Exclusión de garantía**

La garantía no cubre demandas que no conciernen directamente al reductor de presión. No cubrimos los defectos originados por una utilización inadecuada y debidos a modificaciones técnicas, del tipo que sean, así como tampoco los daños de desgaste ocasionados por ensuciamiento.

## **El fabricante se reserva**

el derecho de realizar cambios en particular en el ámbito de la seguridad y del avance técnico.

## **Гарантия**

На Ваш прибор TUNZE® предоставляется гарантия на два года с момента продажи. Гарантия распространяется на все дефекты материала или производственный брак. Прибор, к которому предъявляются претензии, следует основательно упаковать, приложить к нему кассовый чек и направить в адрес продавца или производителя. Посылки, отправленные без уплаты почтовых сборов, не могут быть приняты и возвращаются отправителю.

## **Исключения из гарантии**

для претензий на возмещение убытков, не связанных с редукционным клапаном. Ущерб по причине неправильного обращения и технические изменения любого характера, произведенные покупателем, а также повреждения от износа из-за загрязнений.

## **Технические изменения,**

в особенности такие, которые служат повышению эксплуатационной безопасности и развитию технического прогресса, изготовитель оставляет за собой.

## Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)

Die elektrischen Komponenten der Geräte dürfen nicht dem normalen Hausmüll zugeführt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden.

Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## Disposal:

(in keeping with RL2002/96/EU)

The electric components of the devices shall not be disposed of in the normal domestic waste, but have to be disposed of in an expert manner.

## Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits.



## Smaltimento

Nei Paesi dell'Unione Europea il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto, rientrando nelle disposizioni emanate dalla Direttiva Europea 2002/96/EC, alla fine del suo ciclo di vita deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per lo smaltimento a norma di legge informarsi presso gli enti locali preposti.

## Eliminación de residuos

(según la directiva RL2002/96/CE)

Los componentes eléctricos del aparato no se pueden tirar con la basura doméstica corriente, sino que se han de eliminar debidamente.

Importante para Alemania: Eliminar los residuos del aparato por medio de un puesto municipal de reciclaje.

## Утилизация

(согласно RL2002/96/EG)

Запрещается утилизировать электрические компоненты приборов вместе с бытовыми отходами, поскольку они подлежат специальной процедуре утилизации.

Важно для Германии: для утилизации прибора обращайтесь в Вашу коммунальную службу по устранению отходов.